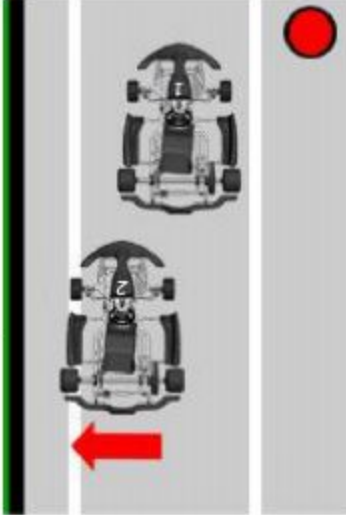


Regulamentul sportiv național de karting.

Анеха “А”. Recomandări de arbitraj.

Национальные Спортивные Правила по Картингу.

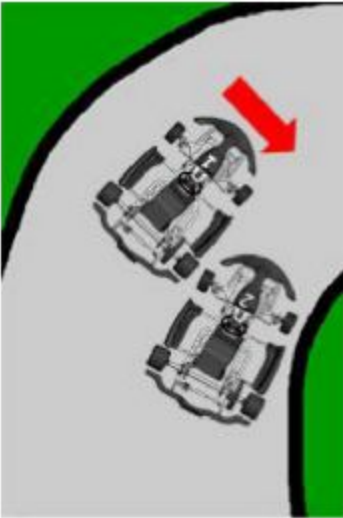
Приложении “А”. “Рекомендации по судейству”

<p>FALSE START (Type A) means Kart 2 leaves the marked corridor during launch phase with at least two tires before the start has been released. Leaving = the tires are completely on or outside the corridor line.</p>		<p>General:</p>
<p>FALSE START (Type B) means Kart 2 leaves the marked corridor during launch phase with at least four tires before the start has been released. Leaving = the tires are completely on or outside the corridor line.</p>		<p>A: 3 seconds B: 10 seconds</p>
		<p>Without advantage:</p>
		<p>Not relevant</p>
		<p>With advantage:</p>
		<p>Not relevant</p>


<p>FALSE START (Tip A) înseamnă că în timpul fazei de lansare, înainte ca startul să fi fost dat, Kartul #2 părăsește coridorul marcat cu cel puțin două roți.</p>	<p>FALSE START (Тип А) означает, что во время фазы старта, прежде чем старт был дан, Карт №2 выходит из стартового коридора минимум двумя колесами.</p>
<p>FALSE START (Tip B) înseamnă că în timpul fazei de lansare, înainte ca startul să fi fost dat, Kartul #2 părăsește coridorul marcat cu toate cele patru roți.</p>	<p>FALSE START (Тип Б) означает, что во время фазы старта, прежде чем старт был дан, Карт №2 выходит из стартового коридора всеми четырьмя колесами.</p>
<p>Părăsire = roțile sunt complet pe sau în afara marcajului coridorului de start.</p> <p>General: A: 3 secunde B: 10 secunde Fără avantaj: Este irelevant Cu avantaj: Este irelevant</p>	<p>Выход = колесами полностью на или вне разметки стартового коридора.</p> <p>Общее: A: 3 секунды B: 10 секунд Без преимущества: Не имеет значения С преимуществом: Не имеет значения</p>

<p>JUMP-START means that Kart 2 accelerates during launch phase leaving Kart 1 behind before start has been released. It is irrelevant if the start will be repeated afterwards.</p>		General:
		10 seconds
		Without advantage:
		Not relevant
		With advantage:
Not relevant		

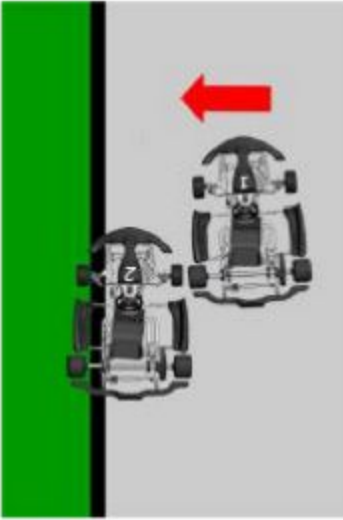
<p>FALSTART înseamnă că Kartul #2 accelerează în timpul fazei de lansare lăsând în urmă Kartul #1 înainte ca startul să fi fost dat. Este irelevant dacă procedura de start va fi repetată sau nu.</p> <p>General: 10 secunde Fără avantaj: Este irelevant Cu avantaj: Este irelevant</p>	<p>ФАЛЬСТАРТ означает, что Карт №2 начинает ускоряться прежде чем старт был дан, оставив Карт №1 позади. Не имеет никакого значения, будет ли процедура старта повторена или нет.</p> <p>Общее: 10 секунд Без преимущества: Не имеет значения С преимуществом: Не имеет значения</p>
--	---

<p>CUT-IN means that Kart 1 constricts the driveable section towards the curve centre forcing Kart 2 to leave the driveable section either partial or completely for passing the curve. It is irrelevant if the Karts have touched each other or not. A prerequisite is, however, that Kart 2 has to be at least 1/3 (front tires next to rear tires) next to Kart 1.</p> <p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kart 2 suffers a position loss or drop-out. - Kart 2 suffers a damage leading in a position loss or drop-out within the same lap. 		General:
		Not relevant
		Without advantage:
		10 seconds
		With advantage:
10 positions		

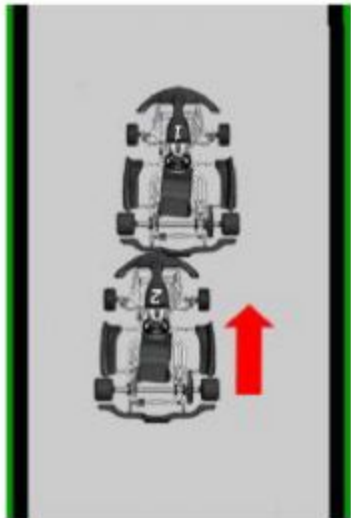
<p>ÎMPINGERE SPRE INTERIORUL VIRAJULUI</p> <p>înseamnă că Kartul #1 îngustează traiectoria spre centrul virajului, forțând Kartul #2 să părăsească parțial sau complet pista. Este irelevant dacă karturile s-au atins sau nu. O condiție obligatorie este, totuși, că Kartul #2 trebuie să fie cel puțin cu 1/3 (roțile față vis-a-vis roților spate) paralel cu Kartul #1.</p> <p>Un avantaj se consideră, dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kartul #2 pierde o poziție sau abandonează mașina. - Kartul #2 este avariat, ceea ce duce la pierderea poziției sau abandon în același tur. <p>General: Este irelevant Fără avantaj: 10 secunde Cu avantaj: 10 poziții</p> <p>În practică, aceasta este regula principală pentru depășiri și de obicei sună astfel: În condițiile date Kartul #2 are tot dreptul pentru acest viraj, iar Kartul #1 este obligat să cedeze poziția.</p>	<p>ВЫТАЛКИВАНИЕ ВО ВНУТРЬ ПОВОРОТА</p> <p>означает, что Карт №1 сужает свою траекторию в сторону центра поворота, заставляя Карт №2 выехать частично или полностью за пределы трассы. Не имеет значения, если карты столкнулись или нет. Предварительным условием является, однако, что Карт №2 должен по крайней мере на 1/3 (передние колеса должны быть наравне с задними колесами) поравняться с Картом №1. Преимуществом считается, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Карт №2 теряет позицию или выбывает из заезда. - Карт №2 получает повреждения, ведущих к потере позиции или выбывания из заезда на том же круге. <p>Общее: Не имеет значения Без преимущества: 10 секунд С преимуществом: 10 позиций</p> <p>На практике, это главное правило обгонов и обычно звучит оно так: В данных условиях Карт №2 имеет полное право на поворот и Карт №1 обязан пропустить.</p>
---	---

<p>EDGE-INTO means that Kart 2 drives next to Kart 1 (e.g. in order to start an overtaking action) without possessing enough driveable section (including kerbs). It is irrelevant if Kart 2 is completely or partial next to Kart 1 or if Kart 2 is completely or partial off the track.</p> <p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kart 2 wins a position. - Kart 1 suffers a position loss or drop-out - Kart 1 suffers a damage leading in a position loss or drop-out within the same lap. 		General:
		Not relevant
		Without advantage:
		10 seconds
		With advantage:
10 positions		

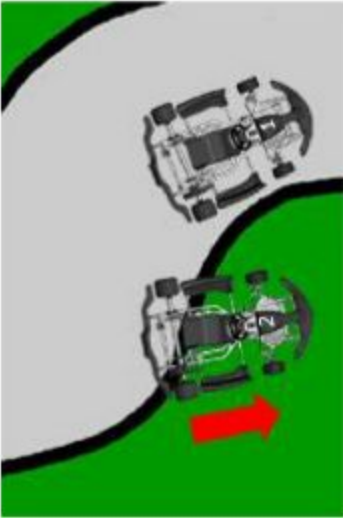
<p>ÎMPINGERE DIN VIRAJ înseamnă că Kartul #2 se deplasează paralel Kartului #1 (ex. pentru a începe o depășire) fără a poseda suficient spațiu pentru manevră (inclusiv borduri). Este irelevant dacă Kartul #2 este complet sau parțial lângă Kartul #1 sau dacă Kartul #2 este complet sau parțial în afara pistei.</p> <p>Un avantaj se consideră, dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kartul #2 câștigă o poziție. - Kartul #1 pierde o poziție sau abandonează mașina. - Kartul #1 este avariat, ceea ce duce la pierderea poziției sau abandon în același tur. <p>General: Este irelevant Fără avantaj: 10 secunde Cu avantaj: 10 poziții</p>	<p>ВЫТАЛКИВАНИЕ ИЗ ПОВОРОТА означает, что Карт №2 движется рядом с Картом №1 (например, для того, чтобы начать обгон), не обладая достаточным пространством для маневра (включая бордюры). Не имеет значения, если Карт №2 полностью или частично поравнялся с Картом №1 или если Карт №2 полностью или частично вне трассы.</p> <p>Преимуществом считается, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Карт №2 выигрывает позицию. - Карт №1 теряет позицию или выбывает из заезда. - Карт №1 получает повреждения, ведущие к потере позиции или выбыванию из заезда на том же круге. <p>Общее: Не имеет значения Без преимущества: 10 секунд С преимуществом: 10 позиций</p>
--	--

<p>PUSH-OUT means if Kart 1 constricts the driveable section towards the outside line forcing Kart 2 to leave the driveable section either partial or completely. It is irrelevant if the Karts have touched each other or not. A prerequisite is, however, that Kart 2 has to be at least 1/3 (front tires next to rear tires) next to Kart 1.</p> <p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kart 1 wins a position. - Kart 2 suffers a position loss or drop-out. - Kart 2 suffers a damage leading in a position loss or drop-out. 		General:
		Not relevant
		Without advantage:
		10 seconds
		With advantage:
10 positions		

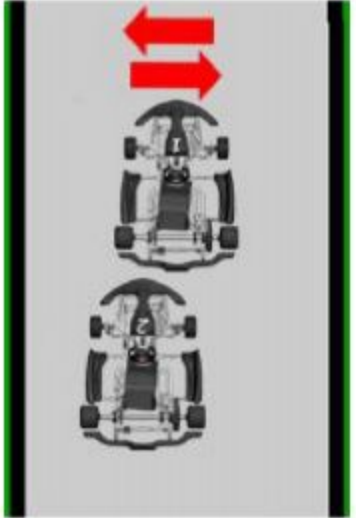
<p>ÎMPINGERE ÎNAFARA PISTEI înseamnă că Kartul #1 contractă spațiul înspre linia exterioară, forțând Kartul #2 să părăsească parțial sau complet pista. Este irelevant dacă karturile s-au atins sau nu. O condiție obligatorie este, totuși, că Kartul #2 trebuie să fie cel puțin cu 1/3 (roțile față vis-a-vis roților spate) paralel cu Kartul #1.</p> <p>Un avantaj se consideră, dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kartul #1 câștigă o poziție. - Kartul #2 pierde o poziție sau abandonează mașina. - Kartul #2 este avariata, ceea ce duce la pierderea poziției sau abandon în același tur. <p>General: Este irelevant Fără avantaj: 10 secunde Cu avantaj: 10 poziții</p>	<p>ВЫТАЛКИВАНИЕ С ТРАССЫ означает, что Карт №1 сужает пространство в направлении внешней линии, заставляя Карт №2 выехать частично или полностью за пределы трассы. Не имеет значения, если карты столкнулись или нет. Предварительным условием является, однако, что Карт №2 должен по крайней мере на 1/3 (передние колеса должны быть наравне с задними колесами) поравняться с Картом №1.</p> <p>Преимуществом считается, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Карт №1 выигрывает позицию. - Карт №2 теряет позицию или выбывает из заезда. - Карт №2 получает повреждения, ведущие к потере позиции или выбыванию из заезда на том же круге. <p>Общее: Не имеет значения Без преимущества: 10 секунд С преимуществом: 10 позиций</p>
--	---

<p>BUMP means that the front of Kart 2 touches the rear of Kart 1. Neither the reason nor the intensity of the contact is relevant. Only the consequences of the impact are relevant to judge an advantage, not the impact itself.</p> <p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kart 2 wins a position and the previous order cannot be restored within the same lap. - Kart 1 suffers a position loss or drop-out. - Kart 1 suffers a damage leading in a position loss or drop-out within the same lap. 		General:
		Not relevant
		Without advantage:
		Warning only
		With advantage:
10 positions		


<p>ACROȘAJ DIN SPATE înseamnă că partea din față a Kartului #2 atinge partea din spate a Kartului #1. Nici motivul, nici intensitatea contactului nu sunt relevante. Doar consecințele impactului sunt relevante pentru a adjuceca un avantaj, nu impactul în sine.</p> <p>Un avantaj se consideră, dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kartul #2 câștigă o poziție și ordinea anterioară nu poate fi restabilită în același tur. - Kartul #1 pierde o poziție sau abandonează mașă. - Kartul #1 este avariat, ceea ce duce la pierderea poziției sau abandon în același tur. <p>General: Este irelevant Fără avantaj: Avertizare Cu avantaj: 10 poziții</p>	<p>УДАР СЗАДИ означает, что передняя часть Карты №2 касается задней части Карты №1. Ни причина, ни сила контакта не имеют значения. Только последствия контакта актуальны при оценке преимущества, не сам контакт.</p> <p>Преимуществом считается, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Карт №2 выигрывает позицию и предыдущий порядок на трассе нельзя восстановить в течение того же круга. - Карт №1 теряет позицию или выбывает из заезда. - Карт №1 получает повреждения, ведущие к потере позиции или выбыванию из заезда на том же круге. <p>Общее: Не имеет значения Без преимущества: Предупреждение С преимуществом: 10 позиций</p>
---	--

<p>SHORT-CUT means that Kart 2 leaves the track completely and returns to the track at a different section. It is irrelevant why Kart 2 has left the track.</p> <p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none">- Kart 2 wins a position or gains time which cannot be balanced within the same lap.- Kart 1 or any other is handicapped by the return of Kart 2.- Kart 1 or any other suffers a position loss or drop-out by the return of Kart 2.		General:
		Not relevant
		Without advantage:
		Warning only
		With advantage: 10 positions

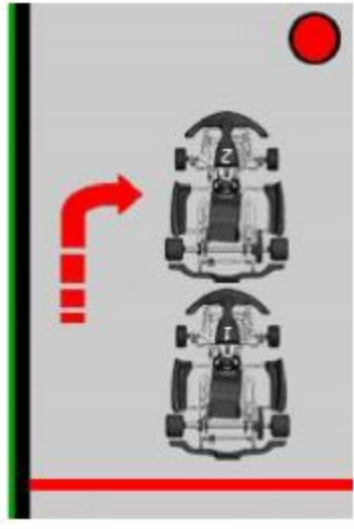
<p>SCURTAREA DISTANȚEI/PISTEI înseamnă că Kartul #2 părăsește pista complet și revine pe pistă în altă parte a pistei. Este irelevant din ce cauză Kartul #2 a părăsit pista.</p> <p>Un avantaj se consideră, dacă:</p> <ul style="list-style-type: none">- Kartul #2 câștigă o poziție sau câștigă timp care nu poate fi echilibrat în același tur.- Kartul #1 sau orice alt kart este dezavantajat de revenirea Kartului #2 pe pistă.- Kartul #1 sau orice alt kart pierde o poziție sau abandonează manșa la revenirea Kartului #2 pe pistă. <p>General: Este irelevant Fără avantaj: Avertizare Cu avantaj: 10 poziții</p>	<p>СРЕЗ-ТРАССЫ означает, что Карт №2 съезжает полностью с трассы в одном месте и возвращается на трассу в другой ее части. Не имеет никакого значения причина схода с трассы.</p> <p>Преимуществом считается, если:</p> <ul style="list-style-type: none">- Карт №2 выигрывает позицию или получает выигрыш во времени который нельзя сбалансировать на том же круге.- Карт №1 или любой другой карт сдерживается возвращением Карты №2 на трассу.- Карт №1 или любой другой карт теряет позицию или выбывает из заезда при возвращении Карты №2 на трассу. <p>Общее: Не имеет значения Без преимущества: Предупреждение С преимуществом: 10 позиций</p>
---	---

<p>ZIG-ZAG means that Kart 1 changes the driving line more than two times on a straight track section for more than a kart width. It is irrelevant how far Kart 1 is ahead of Kart 2 or if Kart 2 would have been able to overtake.</p> <p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kart 1 acts more than once a time this way within the same race. 		General:
		Not relevant
		Without advantage:
		Warning only
		With advantage:
10 positions		


<p>ZIG-ZAG înseamnă că Kartul #1 pe un tronson de linie dreaptă schimbă traiectoria de deplasare mai mult de două ori cu mai mult de o lățime a kartului. Este irelevant cu cât Kartul #1 era mai în față de Kartul #2 sau dacă Kartul #2 avea posibilitatea să execute o depășire.</p> <p>Un avantaj se consideră, dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kartul #1 acționează la fel mai mult de o dată în aceeași manșă. <p>General: Este irelevant Fără avantaj: Avertizare Cu avantaj: 10 poziții</p>	<p>ЗИГ-ЗАГ означает, что Карт №1 на одном прямом участке меняет траекторию движения более двух раз, на больше чем одну ширину карта. Не имеет никакого значения, на сколько Карт №1 опережает Карт №2 или если Карт №2 имел возможность совершить обгон.</p> <p>Преимуществом считается, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Карт №1 действует таким образом больше одного раза в одном и том же заезде. <p>Общее: Не имеет значения Без преимущества: Предупреждение С преимуществом: 10 позиций</p>
--	--

<p>TECHNICAL LACK is at hand, if the Kart is not fulfilling the technical regulations in all parts. It is irrelevant, if the technical lack arises before, during or after the race. It is also irrelevant, if the technical lack would have led to an advantage or not. The only relevant thing is the technical condition at the time of examination.</p> <p>Typical examples for a technical lack are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lack of weight - Wrong setup - Wrong fuel, oil, coolant, ... - Modified parts etc. 		General:
		Exclusion
		Without advantage:
		Not relevant
		With advantage:
Not relevant		

<p>DEFECȚIUNE TEHNICĂ este constatată, în cazul în care kartul nu îndeplinește reglementările tehnice.</p> <p>Este irelevant dacă lipsa tehnică apare înainte, în timpul sau după finalizarea manșei. De asemenea nu este relevant, dacă lipsa tehnică ar fi condus la un avantaj sau nu. Singurul lucru relevant este starea tehnică la momentul examinării.</p> <p>Exemple tipice pentru o lipsă tehnică sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lipsa de greutate - Setări greșite - Greșit combustibil, ulei, lichid de răcire, ... - Piese modificate etc. <p>General: Excludere Fără avantaj: Este irelevant Cu avantaj: Este irelevant</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ фиксируется, если карт не соответствует техническому регламенту.</p> <p>Не имеет никакого значения, если технический недостаток возникает до, во время или после заезда. Не имеет никакого значения если технический недостаток привел к преимуществу или нет. Актуальной является техническое состояние на момент обследования.</p> <p>Типичные примеры для технического недостатка есть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Отсутствие веса - Неправильные настройки - Неправильное топливо, масло, охлаждающая жидкость, ... - Измененные элементы и так далее <p>Общее: Исключение Без преимущества: Не имеет значения С преимуществом: Не имеет значения</p>
---	---

<p>FORMATION FAULT is at hand, if Kart 2 improves it's starting position unforced during the formation lap after having crossed the „red line“ (and before the start has been released).</p>		General:
		Exclusion
		Without advantage:
		Not relevant
		With advantage:
		Not relevant

<p>FORMAREA INCORECTĂ este constatată, dacă Kartul #2 îmbunătățește neforțat poziția sa inițială în timpul turului de formare, după ce a traversat "linia roșie" (și înainte de start).</p> <p>General: Excludere Fără avantaj: Este irelevant Cu avantaj: Este irelevant</p>	<p>ОШИБКА ПОСТРОЕНИЯ фиксируется, если Карт №2 улучшает непринужденно свою исходную позицию во время расстановочного круга после того, как пересек "красную линию" (и до момента старта).</p> <p>Общее: Исключение Без преимущества: Не имеет значения С преимуществом: Не имеет значения</p>
--	--

<p>FLAG DISREGARD is at hand, if the driver does not carry out the flag instructions given by either the track personal or clerk of the course. It is irrelevant which flag is in question, why the flag has been disregarded or if the violation would have led to an advantage or not.</p> <p>Typical examples of a flag disregard are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Overtaking under yellow flag. - Continuing the race after receipt of black/orange flag. etc. 		General:
		Exclusion
		Without advantage:
		Not relevant
		With advantage:
		Not relevant

<p>IGNORARE SEMNALIZARI FANIOANE este constatată, când pilotul, în cazul în care pilotul nu îndeplinește instrucțiunile, date de arbitri sau directorul de concurs prin afișarea fanionului. Este irelevant care fanion este afișat, de ce instrucțiunile date prin afișarea fanionului nu au fost îndeplinite sau în cazul în care încălcarea ar fi condus la un avantaj sau nu.</p> <p>Exemple tipice de o nerespectarea instrucțiunilor date prin fanioane sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Depășire sub fanion galben. - Continuarea manșei după primirea de afișarea fanionului negru cu disc portocaliu. etc. <p>General: Excludere Fără avantaj: Este irelevant Cu avantaj: Este irelevant</p>	<p>НЕСОБЛЮДЕНИЯ ФЛАГОВ фиксируется, когда пилот не выполняет указания флага данные маршалом или директором соревнований. Не имеет значения, какой флаг был показан, почему пилот не выполнил указания данные флагом, если это нарушение привело бы к преимуществу или нет.</p> <p>Типичными примерами игнорирования указаний данные флагами являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обгон под желтым флагом. - Продолжение заезда после получения черного флага с оранжевым диском. и т.п. <p>Общее: Исключение Без преимущества: Не имеет значения С преимуществом: Не имеет значения</p>
---	---

Participants, who commit an irregularity, shall be punished with a penalty according to the above regulations. Further suggestion: Involved participants shall receive a malus-point for each irregularity, which will stay valid for the whole season. If a participant has received a certain number of malus-points, he shall be excluded from the following race to which he was signed in.